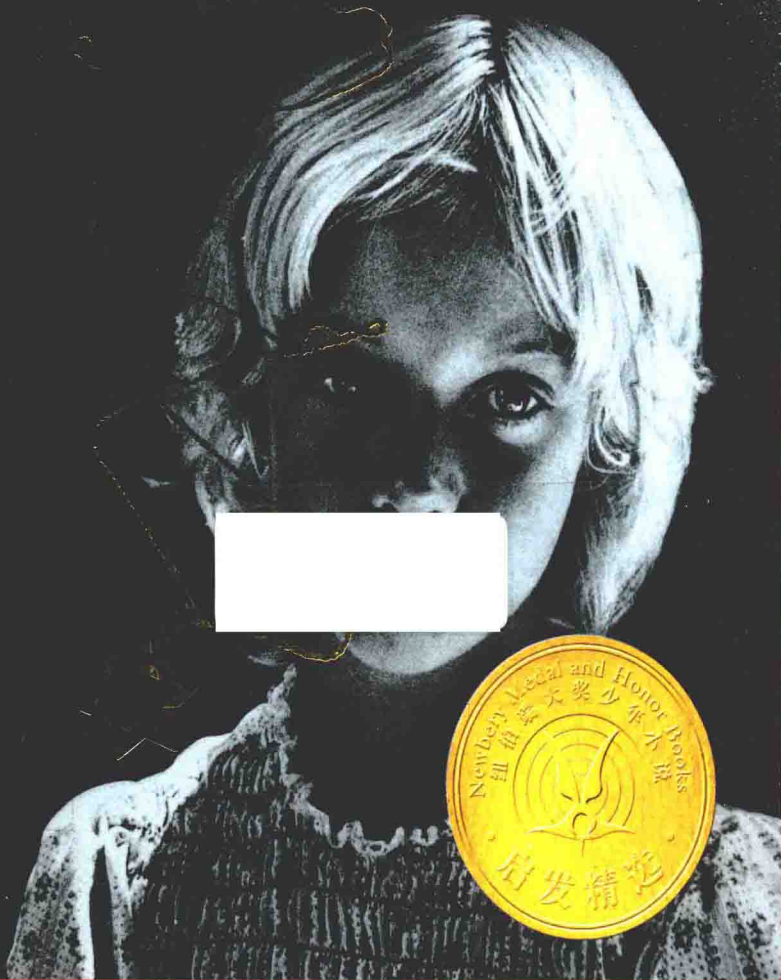


NUMBER THE STARS

[美] 洛伊丝·劳里 著 汴 桥 译

数星星

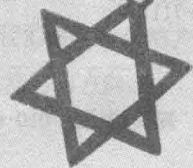


河北出版传媒集团
河北教育出版社

「美」 洛伊丝·劳里 著
汴桥 译

启发精选纽伯瑞大奖少年小说

数星星



河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

数星星 / (美) 劳里 (Lowry, L.) 著; 汴桥译.
石家庄: 河北教育出版社, 2009.4 (2015.4重印)
(启发精选纽伯瑞大奖少年小说)
书名原文: Number the Stars
ISBN 978-7-5434-7117-7

I.数… II.①劳…②汴… III.儿童文学—中篇小说—
美国—现代 IV.I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第176283号

冀图登字: 03-2013-124

Number the Stars

Copyright © 1989 by Lois Lowry
Originally Published as a Walter Lorraine Book
Published by arrangement with Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company
through Bardon-Chinese Media Agency
Simplified Chinese translation copyright © 2009, © renewed 2013
by Hebei Education Press
All rights reserved.

本简体字版 © 2009 由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

书 名	数星星
作 者	洛伊丝·劳里 (Lois Lowry)
译 者	汴 桥
策 划	北京启发世纪图书有限责任公司 台湾麦克股份有限公司
责任编辑	颜 达 马海霞
装帧设计	苗 苗

出 版	河北出版传媒集团 河北教育出版社 http://www.hbep.com (石家庄市联盟路 705 号, 050061)
发 行	北京启发世纪图书有限责任公司
印 刷	北京天来印务有限公司
开 本	880 毫米×1230 毫米 1/32
印 张	5
字 数	65 千字
版 次	2009 年 4 月第 1 版
印 次	2015 年 4 月第 6 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5434-7117-7
定 价	15.00 元

版权所有·翻印必究

如有印装质量问题请与印刷厂调换 电话: 010-60695281
发行电话: 010-59307688

序

我向文学献辞

梅子涵

世界上有不少的文学家。他们写书给我们看。

他们写诗、写小说、写童话，让我们过上了文学的生活。

那真是一些才华横溢的人，多么能够想象和讲述！

他们编出吃惊的故事。他们说啊说啊总能说出吃惊的感情。

他们成功地写了一个人，无数的人就知道了这个人，这个人就成为世界的人。

他们智慧地表达了一种思想，这个思想就成了灯光，我举过头晃动，你也映照，大家都提在手里照来照去了。

他们写出一个个句子，连成一个个段落，语言、文字就这么变为了完美的一篇、完整一本。在文学里面，我们能读到语言、文字为自己兴奋的表情，它们为自己的妙不可言吃惊！

文学的阅读、文学的生活就这样让我们平常的日子里能有喜悦掠过，能有诗意荡开，能有些渴望，能有很多想不起来的爱……

我们开始讲究情调了，注意斯文，注意轻轻地呼吸。

看见了天空的颜色，看见了风筝。

看见黑夜平淡地接在白天的后面，可是活着是不能马马虎虎的。

看见人是活在人格里的，人格都是有一个方向的，文学里的好人也是我们的友人，因为我们喜欢他们的方向；文学里的坏人也是我们的仇敌，因为我们憎恶他们的方向。

看见梦幻不是空洞的浪漫，梦幻是可以让生活成为童话的。

文学的阅读、文学的生活，让人不舍得离开。

它们成了一个人日常生活外的另一种生活，因而也成了日常生活里的一种生活。

我们就这样既是在文学的外面，也是在文学的里面；我们想念着文学的里面，也响应着文学的外面；我们说着文学里面的故事给文学外面的人听，文学里面的快乐和感动就成为文学外面的日子的部分。

这样活着，珍贵的生命多了丰富，感觉的位置也不是在低处了。

我们在高处站立。

我们看望得很远。

文学就是这么好的一种东西。

所以文学是必须搁在童年面前的；童年必须经常地在文学中。

这不是一件需要举行启动仪式的事。

它越是最简单地开始，越是能最真实地进行。它越是不隆重地被捧在手里了，它就越是在真的接近隆重。

这么说的時候，我就又想起那本法国小说里的少年，他十四岁，叫扬内茨，是波兰人。波兰被纳粹德国占领了，他住在父亲为他挖的三米深四米宽的洞里，洞在森林里，他的父亲已经战死。不远处的公路上有德国人的巡逻车和子弹，可是他却从洞里走出来走到另外一个洞里去。那里聚集着二十几个游击队员，很多都是年轻的大学生。他们有的是走了十几公里的危险道路而来，他们挤在这洞里，聆听一种

声音，这种声音就是音乐。他们聆听肖邦的钢琴曲，它正从一张唱片里放出来。然后聆听一个人朗读童话，童话的名字叫《山丘小故事》，是英国的吉卜林为孩子们写的。

在这个藏身躲命的洞里，音乐和童话是如此隆重！

年少的孩子、游击队员和年轻的大学生们如此隆重。

因为他们小的时候，这样的聆听和阅读是日常的，所有的盼望都来自记忆。有了体面的习惯的人，甚至会在艰难的呻吟里把隆重安排好。这个十四岁的少年和那些游击队员们，后来解放了祖国。

我把这一些话搁在我们的这一套完美的儿童文学书籍的前面。

这是我对文学的献辞。

我对阅读的献辞。

我对童年的献辞。

我对纽伯瑞的献辞。

这位叫纽伯瑞的英国人，是人类最早的为儿童写书，设计书，出版书的人。他是一个让儿童的阅读快乐着荡漾起来的人。他的生命、他的实业和事业、他的人格名声、他身后的一切，也都在童书和童年的快乐里荡漾。这个杰出的人，在这个非常有重量的儿童文学奖里，一直灿烂了！这么多年来，当那些手里拿着选票的人，把它投给一本书的时候，心里都会珍重地掂量掂量，它会影响灿烂吗？

纽伯瑞奖，盛放进它的奖里的一本本给孩子们的书，于是也就灿烂了。很多年都灿烂。我们把这些灿烂捧到手里吧。

《数星星》(Number The Stars)的作者美国女作家洛伊丝·劳里(Lois Lowry),曾经获得1990年最受美国儿童文学界重视的“约翰·纽伯瑞奖(John Newbery Medal)”。

这个故事里的主角是一个叫做安妮的女孩儿,故事发生的时间是在1943年纳粹德国占领了丹麦的时候。故事里的安妮当时只有十岁,她和妹妹克丽丝、妈妈、爸爸在纳粹德国的恐怖统治下,过着缺衣少食的日子。安妮有一个好朋友叫艾琳,是丹麦籍的犹太人,艾琳和爸妈住在公寓里,跟安妮一家人是邻居。就在这一年的十月、犹太人的新年前夕,突然传来了一个消息,说德国人要实行“重新安置”计划,要把当地的犹太人迁移到别的地方去。艾琳的爸妈知道这不是什么好事,为了避开这种安排,他们只好逃亡。在逃亡以前,他们把艾琳托付给安妮的妈妈照顾。过了不久,德国兵来了,他们挨家搜捕犹太人,搜到安妮家的时候,安妮一家人很巧妙地瞒过了德国兵,使德国兵相信艾琳是他们家的孩子。德国士兵走了以后,安妮的妈妈就带着三个女孩儿去了海边的乡下,住在安妮舅舅家里。后来,在一个夜晚,艾琳又跟她的父母见面了,同时还有许多犹太人也来到了安妮舅舅的家里。他们在非常危险的情况下,在安妮的妈妈和安妮的帮助下,上了

安妮舅舅的渔船，逃出了丹麦，奔向了自由。

这是一个关于勇气的故事，讲的是安妮这个女孩儿并不太明了什么是勇气，却在最紧要的关头表现出了无比的勇敢。她的勇敢不只是使她救了她的朋友艾琳，也救了许多面临危难的犹太人，同时还说明了能使人临危不惧的力量——“爱”的伟大。不过，正像作者在接受1990年纽伯瑞奖的颁奖会上所说，这个故事真正要表现的是主人公的那种悲天悯人的胸怀。她认为在这个世界上经常有可怕的事情发生，这些事情都是我们应该关心的。但是因为人类的不了解，和无法把这些事情融合到我们的良知里，以至于忽略了这些事情的严重性。根据她的话，我们再回头来看《数星星》这个故事，就可以从这个故事的取材上——也就是在这个故事的背景上，了解她为什么要选择德国纳粹对犹太人所作的“重新安置”计划为主线。因为从表面上看，德国纳粹所实行的“重新安置”，只是把犹太人迁移到一个地方去住，其实却是想要消灭犹太人这个种族。要不是大家忽略了德国纳粹在第一次世界大战前就已经在进行这个计划的可怕，那么犹太人也就不可能在第二次世界大战时期遭遇被关到集中营去，整批整批地——不分老幼——被烧死或饿死，更不可能助长德国纳粹的气焰，使战火蔓延到全

世界，引发了第二次世界大战。

作者把这个故事写得很生动，用非常巧妙的手法写出了勇敢的产生因素。我们可以从这个故事里，看到丹麦的地下反抗分子怎样帮助犹太人，把全国的犹太人——除了少数不愿走的以外，大约有七千人——偷渡出境，送到瑞典。在这个全国人民共同进行的英勇行动中，通过安妮的表现，使我们了解即使是在战时极其恐怖的威胁下，仍然有为人性尊严而不屈奋斗的人。



目录 CONTENTS

数星星

01 跑什么?	001
02 那个骑马走过的人是谁?	011
03 席尔斯太太到哪儿去了?	018
04 漫长的一夜	028
05 黑头发的是谁?	040
06 是不是钓鱼的好天气?	051
07 海滨的房子	061
08 大姑婆	068
09 为什么说谎?	075
10 让我们打开棺材	083



数星星

目录 CONTENTS

- 11 彼德,我们是不是很快见面? … 090
- 12 妈妈在哪儿? …………… 097
- 13 快跑! 拼命跑! …………… 103
- 14 幽暗的小路 …………… 108
- 15 我们的狗闻到了肉香 …………… 115
- 16 我只告诉你一点点 …………… 123
- 17 两年以后 …………… 131
- 18 后记 …………… 136



01 跑什么？

“艾琳，我们来赛跑，”安妮调整一下厚厚的皮书包，使书包稳稳地贴在背上，然后看一看她的朋友说，“你准备好了没有？”

艾琳做了一个痛苦的表情：“不要。”她说完，笑了，“我怎么能跑得过你？我的腿没有你的长。我们能不能像文明人一样，走路回家？”艾琳十岁，短小健壮，而安妮却又瘦又高。

“星期五要比赛，我们得练习练习才行。我上个星期五得了第二，这次一定要得第一名，所以我天天都在练习。艾琳，帮帮忙嘛！”她一面说，一面向街头看，前面就是哥本哈根市街区的一个拐角。

艾琳犹豫了一下，然后点点头，把装着书的登山背



包背正，说：“好吧，我就舍命陪君子。”

“各就各位，跑！”安妮喊了一声，两个人就从那条住宅区的人行道上一同跑起来。安妮金黄色的长发在背后飘扬，艾琳的两条黑色辫子也在肩头跳跃。

“等等我！”小克丽丝在后面追着叫，但是两个大女孩儿根本不理她。

安妮不久就远远超过艾琳，虽然她的一只鞋带开了，她仍然沿着这条叫奥斯特的街道跑下去。奥斯特街是丹麦首都哥本哈根市东北区的一条街。在她家附近，街上有好多小店和咖啡室。她笑着跑过一个提黑网袋的老妇人。有一个推婴儿车的年轻母亲看见安妮跑过来，急忙让路。前面就是街拐角儿了。

安妮快要跑到路口的时候，喘着气抬头望了一下，她的笑声忽然停住，她的心跳也停了一拍。

“站住！”随着声音一个德国兵在街的转弯处出现。

这句德国话对安妮来说，又吓人又熟悉。自从德国人占领了丹麦以后，她时常听见，但这却是第一次听见德国兵对她叫。



后面的艾琳早已慢下来，最后也停了下来，只有后面的小克丽丝还在往前赶。因为她生气这两个人不等她，所以嘟着嘴。

安妮抬头一看，前面有两个德国兵，两顶钢盔，两双冷峻的眼睛对着她。四只光亮高直的皮靴坚定地插在行人道上，挡住她回家的路。

他们手中抓着两支长枪。她看看长枪，然后又向命令她站住的德国兵看。

“小孩儿，跑什么？”德国兵粗冷的声音问她。他的丹麦话说得很不好。安妮有些看不起他们。他们占领丹麦已经三年了，但是他们的丹麦话还说得那么别扭。

“我在和朋友赛跑。”安妮小心地回答，“我们学校星期五有比赛，我们想要练练，所以……”她的声音停顿下来——她记起了父母的嘱咐，尽量少对德国兵说话。

她向后瞄了一眼，艾琳在两米以外早就停了下来。克丽丝仍在生气，慢慢往前走。旁边商店门口有一个女士正静静站着向这边看。

个子较高的那个德国兵向她走来。艾琳和安妮叫他



“长颈鹿”，因为他个子高，脖子又长。他和另一个士兵总是在这个街角站岗。

他用枪托敲敲安妮的书包，大声问：“里面是什么？”安妮吓得抖起来。从眼角的余光她可以看到商店前的那个女人已经躲进店去了。

“里面是课本。”她照实回答。

“你是好学生吗？”德国兵问。他好像很看不起人。

“是。”她回答。

“你叫什么？”

“安妮·约翰生。”

“你的朋友，她也是学生吗？”他向站在后面的艾琳看看。

安妮也跟着向后看。艾琳平时的脸颊是红的，但是现在已经吓白了。她黑色的大眼睛睁得更大了。

安妮对德国兵点点头，说：“她的功课比我好。”

“她叫什么？”

“艾琳。”

“她又是谁？”德国兵看着安妮身旁的克丽丝问。克



丽丝早已来到她身边，还在对每人生气。

“我的小妹妹。”安妮伸手去握克丽丝的手，但是克丽丝脾气倔强得很，把手抽回去，藏到背后。

那个德国兵伸手去摸克丽丝的头发。安妮希望五岁的克丽丝能懂事。心中在命令她：不要动，克丽丝！

但是克丽丝却伸手把德国兵推开，大声叫：“不要碰我！”

两个德国兵竟然笑起来。他们两人很快地用德国话交谈，安妮一句也听不懂。

“她很漂亮，像我的小女儿。”高个子德国兵的声调里充满了回忆的温馨。

安妮很礼貌地笑了笑。

“回家去！回家去念书。以后不准跑。你们跑起来就像是女流氓。”

两个德国兵转身走了。安妮立刻伸过手去抓住妹妹的手，把她拉在身旁，很快拐过街角。艾琳也很快跟上来。她们一声不响地加快脚步向前赶，走向她们住的那座公寓。



她们快走到公寓大门的时候，艾琳小声说：“真吓死我了。”

“我也是。”安妮小声回答。

她们进入公寓大楼的门，头也没回，一直走进去。她们这么做是为了避免再引起那两个德国兵的注意。那两个德国兵就站在街口，一回头就会看到她们。克丽丝跑在前面，抢着去向妈妈展示她从学校拿回来的图画。对克丽丝来说，那两个德国兵没有什么，他们只是街景的一部分，就像街上的电线杆一样，到处都有。从她记事以来，他们就在那里。

“你要告诉你妈妈吗？”在上楼梯的时候，艾琳问安妮，“我不会告诉我妈妈，免得她担心。”

“我也不告诉。我一告诉，说不定妈妈会骂我在街上跑。”

安妮住在二楼，和艾琳说完再见后，就往楼上走。她一面走一面计划如何用轻松的微笑见妈妈。她决定告诉妈妈今天的单字考试，她考得很好。

但是她空计划了一场，克丽丝比她先看到妈妈。